加移民部長馬奇談
發展加拿大人力政策

他們有什麼機會去管理及發展的他們業務呢？而至最近他們很少有機會獲取這些業務的基礎經驗，是以我的部門，得到省政府教育部的合作，設立小管生意管理訓練計劃，專門訓導自營生意的管理人，這些短期訓練班，大多是在晚上上課，在全加拿大各城市都有開設，由十正個或廿個自營商業管理人集合在一起，研究及商談業務各種問題，彼此交換意見使他們獲取商業的經驗。此計劃非常成功，因此我的部門又開始設立售貨員訓練班，專門訓練售貨員。工作效能，在於目前該種課程是由當地商會負責及得省政府教育部合作主持。我希望當地工會也會有同樣的行動，負責設立其他課程，給工人們能有機會訓練，預備接受未來的機會來臨。

我們現在雖然加增各種職業的訓練，增加訓練成年人的程度，及雖然在事實上去年增加技術移民數量入口，我們仍未能應付目前加國所需用之技術勞工，現在中央及各省府的合作及加拿大建築工程會及勞工領袖，把握着建築工程事業嚴重問題，在我全部門下，包括人力動員計劃，同時我們希望發展的其他部門的資源如森林部之農務復原發展條例。也已在積極進行。用新的方式處理人力問題。

我們已在進行，與省府討論，有關推動訓練計劃，由中央政府負担全部基本訓練津貼費，使人民不會因財政問題失去訓練的機會，我們同時提出修改失業工人保險例，使人民在訓練時期，仍然可享受失業保險的福利。（完）

雅興不淺助健康

在任何情形之下，能夠歡笑，總是好的，萬一你感到自己想笑而又沒法笑出來的，甚至想哭也沒法哭，那就要當心一點了，因爲這種生活方式可能[illegible]麻木，那是中年人的大敵。怎樣可以使自己感到有些活力呢？這個問題不但是你的生活方式有影響，就算食物方面也是有影響的，缺少維他命的食物難以使人歡笑，尤其是水果更加有用，整天不歡笑的人，往往不吃水果，如果你肯按時吃點水果，增加維他命C，眞的比較容易歡笑。也許你自覺無聊，不但沒法笑得出來，甚至想依照平時一般人的生活方式生活，也辦不到，腦袋裏面一片灰心，那就要當心一點了，麻木已經不對，悲觀比較麻木更加不對，長此過下去，眞的損害健康。

爲了爭取笑聲，在心上投下一枚歡笑的影子，你多運動，多喝水，多吃水果，多晒太陽，最好把這些有利於健康的東西聯結在一起。春天來了，你可以走到山下欣賞燦開的杜鵑花，夏天降臨的時候，你可以走到海灘遊玩，游泳之後還在沙灘上面吃吃喝喝，晒晒太陽，聚着幾個人高談闊論，興盡而歸。

總括一句，雅興不淺的人特別健康，恍惚活在一個永遠是春天的世界。

奇怪的魚

在西印度羣島附近發現的，顏色鮮明的七彩鸚鵡魚，當黑夜來臨時，會從鸚鵡嘴似的魚嘴吐出絲狀的東西，編成一件「睡衣」，把自己包住。破曉時，便從「睡衣」掙脫出來，而且把「睡衣」丟棄。

△在熱帶的海面，有的土人用鯽魚去捉龜。這種魚的頭部有個強有力的吸盤。當土著漁民捉到鯽魚時，在它的尾巴繫上繩索，便把它放回海裏。當鯽魚吸住海龜時，便把它們一齊拉起，留下海龜，讓鯽魚再去工作。

有的魚喜歡離開水面四處換環境，印度的爬鰓魚，往往離開快將乾涸的池塘或[illegible]，一段相當距離的路程，到水源比較充足的池塘去。

塘西花月痕 （十）

第一節：叫「老舉」一般規矩

將近終席之際，一班飲友，[illegible]作賭賬目發生爭執，由口角以至動武，追出街外，一去如黃鶴。許多間酒樓，俱蒙其光顧，初猶以爲九條毛巾的闊客，不會「爛尾」，輾轉相傳，實行搭霸，乘積舊欠，前後不及三年，已淪爲[illegible]中人。

第二節：「執寨廳」「執大房」「打水圍」

執寨廳——在妓院開廳——可算是塘西飲客的豪舉，妓女方面，如果恩客未曾在寨，（寨是所有妓院的通稱，等級卻有大寨，二四寨或半私明之別，）其執寨廳，便覺得面子不夠光輝，飲客方面，不特執廳這一晚，由地下拾級登樓之際，每一層樓的寮口嫂，齊立迎迓，齊呼「××少爺」，和一層樓的寮口嫂亦齊聲相呼，有如帝制時代的臣僚，「三呼萬歲拜君王」，威風八面，儼然「老爺」身份。經過「開客」之後，每晚送來「打水圍」，地下「埋齋」（即妓院的賬房先生之類，計算賬目，登記客人歸賬，逢節開賬，及其他文字工作，[illegible]稱「師爺」，）及寮口嫂之流，皆起立相迎，比普通飲客優越有加。所以執「晚寨廳」，破鈔三幾百元，在當時的眼光來看，數目殊屬不菲，但作爲一個飲客，爲本身及老契支撐場面，這筆錢值是與銷的好。

不列入「眼單」的開銷，可能比眼單更多「兩倍的」，便是妓女的夾翅費，（上翅時由「事家婆」夾與客人，這是妓女的面子，）毛巾錢，普通稱爲「白水」，數目沒有硬性的規定，可能「千金」，如果是溫心老契，不想恩客加重負担，亦可能「從輕發落」。

執寨廳的熱鬧場面，富麗堂皇，風流旖旎，兼而有之。我們試閉目一想：

什貨糖菓咖啡炸魚 薄仔等項生意迫賣

位於雲埠。大間專校對面。拼其他各等均便。按提相當還價。晚間電話 434-0523 Wm. Ross 洽商。

生意穩固雜貨店出售

由現店主做十餘年首次出售。每日百元以上生意。如意者請撥電話 224-5232

宜西厨壹名。請電話

九八七・九一三三（987-9133）

成昌鷄舖宜男工弍名

工金從優。如意者請到弍五一號片打街東面商。

◎餐館平賣

本餐館是在沙省北部。生意向來好。時代化。有煤汽爐洗碗機來去水。樓上有房住。很合家庭式做。因有急事過埠。如有意經營者請來函面議均好。

Wayne's Cafe, Box 242, Meadow Lake, Sask.

◎哀謝

先考諱官源字煥洲鄭公府君痛于一九六六年三月三日病終于聖約瑟醫院積閏享壽八十有五歲經同月十三日上午十時半假座暗市殯儀館出殯歸土禮本孝眷富侍奉在側親視含殮兼英等遠居家鄉未遑趕返服深蒙世誼楊求順辦理一切喪儀更蒙宗親戚友親臨執紼並惠賻贈儀花圈素車致祭至墓園高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人 梁氏 拭淚稽顙
哀孤子 秉英 秉富 泣血稽顙
未及哀孤子 秉森 秉鋼 泣血稽顙
未及哀孤女 錦雲（適郭門） 泣淚稽首
媳婦 李氏 拭淚稽首
男孫 毅奇 毅鵬 泣淚稽首
女孫 遠華 拭淚稽首
女婿 郭照群 拭淚頓首

厚惠芳名 恕不稱呼

崇義會帛金四百元 花圈車

湯經倫 湯熾礽 湯錦波 黃同漢
馮開源 繆成彬 黃進偉 梁溶孚
黃梓英 李景文 李好瑗 李文晉
陳伯蔭 李樂超 李 開 方 均
鄭華樂 黃信英 黃信培 黃顯揚
郭照群 何天晉 殷奕釗 梁才時
郭文毅 梁來生 黃彰成 黃瓊揚
鄭建良 以上花圈素車
黃門應 李妙裔 李 開 方 均
鄭華樂 李樂超 郭門泗 郭文毅
梁來生 謝 秋 楊妙根 黃瓊揚
何天扶 李門早 李淑卿 鄭鑑良
郭杏茂 以上賻儀

倘有錯漏 祈爲見諒

△代東

本總堂訂定三月廿七日午后一時舉行第十九週年[illegible]遷紀念並恭祝古公亶父太王寶誕良辰慶典敬治品茗餉衆 同日下午五時半假座陶陶酒家歡宴統請

全加 [illegible]分堂 [illegible]公所 [illegible]書社 [illegible]總所 [illegible]分所

暨各昆仲嫂姆姊妹屆時賁臨指示禮儀爲勝幸

駐雲至德總堂同人謹約

Dack Tong Society, 311 Powell St. Vancouver 4, B. C. Canada

價目必定平的唯一宗旨

本公司
爲加國百貨公司
貨價折扣制始祖
本公司折扣價時常
爲全市最「廉」
現款交易節約之道
無利息及遞送費用
貨眞價實，
童叟無欺。
陸海軍公司貨價
比任何人相宜。
貨物包君滿意，
不然原銀奉回。
本公司曾替華埠華
友服務四十餘年。

ARMY & NAVY
DEPT. STORES
VANCOUVER
25 WEST HASTINGS
NEW WESTMINSTER
568 COLUMBIA ST.

◎乾熊掌熊膽發售

[illegible]熊掌之類，[illegible]四隻熊膽一個。價銀四十元。[illegible]十元。接納C.O.D.交易。信用函交兩件。

HANSEN BROS. WANHAM, ALTA.

◎旅館生意出賣

位於[illegible]街三三七號。生意穩定。因年老退休。願將生意出賣。如意者請來面議。

◎學拳術者福音

學校設於片打東街弍四八號樓下。三月十四日星期一日開課。每晚由七時至十時上課。每月十二課。學費十二元。欲學拳術者請親來學校詢問。

中西餐館生意出賣

本餐館開設在雲埠不遠之尾臣埠。經營中西餐生意。爲[illegible]獨市。生意向來旺盛。現各股東志圖別業。願以廉價出讓。

明假園餐館白

Grand Garden, P. O. Box 1297
Mission City, B. C.

◎哀謝

先嚴[illegible]公府君[illegible]三板埠[illegible]大日[illegible]五十五年三月[illegible]本族[illegible]民治黨[illegible]全月十日假座[illegible]汝城公共墓園[illegible]明蒙宗親戚友[illegible]花圈素車[illegible]致送高誼隆情歿存均感[illegible]致謝

本宗孫 [illegible]健 泣血稽顙
女孫 素珠 拭淚稽顙
孫媳 張氏 拭淚稽顙
曾孫 錦[illegible] 拭淚頓首
曾女孫 [illegible] 拭淚稽顙

厚惠芳名 恕不稱呼

（花圈） 振瑞合家 瑞郁合家
汝城民治黨支部 保衛團 黃江夏堂
謝家茂合家 盧彥國庫全 堅任合家
燦健合家 方富[illegible] 譚天保 謝文現
謝瑞細全 紫發雞大餐館 汝城民治黨
全體同人花圈
（賻儀） 朱廣銳五元
（素車） 汝城民治黨 保衛團
謝振瑞合家 謝家茂合家 謝端郁合家
西人米昆毛利夫人

BLOCK BROS REALTY
Head Office
2695 Granville St.
Vancouver 9, B. C.
電話 736-9171
住家電話 876-0811
Frank Chang 張燮元

▲新柏文——十九組聯房，位近中央醫院，每年收租二萬六千八百元，除淸開支，實得一萬八千弍百元，即可交易。

▲七年新屋——位近十二街，每層弍睡房，土庫另有住房，取價弍萬八千五百元，先付現款壹萬元。

▲西區住宅——三睡房，全土庫，自動煤氣煖爐，實淨堅固，取價壹萬叁千元。

▲四年新柏文——位近喜士定柏，十一組聯房，每年收租一萬一千元，祇賣八萬一千五百元，銀期可以商量。

▲本公司專營以屋換屋或換柏文實業樓▼

加拿大 同興麵廠 溫尼辟

Hong Hing Company
215 Alexander Ave.
Winnipeg 2, Man. 電話：942-6081

專營
全蛋生麵 軟滑雲吞皮
春卷皮 水餃皮
明爐燒臘 鮮肥鷄嫩鴨
合時瓜菜 中西雜貨
發行零沽 壹律歡迎
電話定貨 車送免費
每天送貨時間 下午六時至八時止

榮所男服店

Windsor Tailors & Men's Wear
32 East Hastings Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-8425

廿二週年紀念大平賣
頂靚西裝每套照原價減廿元
長大褸（原價卅五元）平沽廿二元
頂靚西褲每條 各款雨褸每件 照原價減五元
名廠皮鞋每對照原價減三元
羊毛結衫 禦寒背心 半價平沽
恤衫買一送一 領帶壹元半打
由三月一日至卅一日特價壹個月
一年一度，勿失良機！

◎亞省殯館廉讓

本殯館地點適中，四週大有[illegible]位百餘，冷氣暖裝安設，各物齊全，兼營唐殯，生意穩定，現店主因事離埠，無暇兼顧，故忍痛割愛，廉價轉讓，有志經營斯業者請函商面議均可。

New Moon Cafe, Main St. Bonnyville, Alta.
Tel. 826-3575

亞省好埠情餐館出賣

欲買良好殯館生意者，而又不想成本太高，能于幾個月內贃回本錢的話，請速來看過而後交易。

Broadway Cafe, Hanna, Alta.

殯館生意出賣或租賃 如連實業更妙

本殯館在亞省點問頓埠南方。地位適中，今因股伴年老，不能兼顧。願最廉價出讓與人。如有僑胞欲營此業者，請函商面議均隨尊便。

MAPLE LEAF CAFE
10316 Whyte Ave. Edmonton, Alta.

政府註冊 黃明油色 執屋 房屋

屋舖內外油色，屋面修補及執換水筧，清渠渠務水筧，烟通，屋外塗士[illegible]古工程，舖地磚，修整地台，土木什件[illegible]工程，兼修理水喉，大小工程，一律歡迎，價廉妥當。

日間電話 254-[illegible]
晚間七時至九時電話 254-3548

余樹清 承接木工

專裝修屋內外大小工程。僑胞惠顧。無任歡迎。
下午五時後電話：二五三・六九六〇

介紹 鈞金鰲相命 卜課

一九五四年妹十九歲因事阻滯求教鈞金鰲先生批妹命財官双美旺夫益子目下辰運官星受制不利廿六歲交庚運財旺生官有大財之喜有妻姻之慶妹廿六歲果中馬票大財而又結婚前年來加今植先生旅遊今回大埠通訊處如後

批命三十元 大批五十元

Tue Kam Ngow, 2400 Fillmore St.,
San Francisco, Calif., U. S. A.

莉莉登報介紹